

vor: «Stirbt eine Partnerin oder ein Partner, so ist die überlebende Person einem Witwer gleichgestellt.» Dies bedeutet, dass eine lesbische Frau beim Hinschied ihrer Partnerin wie ein Witwer behandelt wird und keine Rente erhält, auch wenn sie die gesetzlichen Kriterien erfüllt, die für eine verheiratete Frau gelten.

Die Lesbenorganisation Schweiz fordert, dass diese Diskriminierung lesbischer Frauen sofort behoben wird. Es ist unzulässig, dass eine Frau aufgrund ihrer sexuellen Orientierung einem Mann gleichgesetzt wird; dies ist eindeutig zu ihren Ungunsten.

Eine Witwe ist kein Witwer!

Das Anrecht auf eine Rente besteht unabhängig von der sexuellen Orientierung der Frau, deren Partnerin oder Partner stirbt.

Aus diesem Grund fordern die Unterzeichnenden:

Die Änderung von Artikel 13a Abs. 2 des ATSG (Bundesgesetz über den Allgemeinen Teil des Sozialversicherungsrechts)

Art. 13a

Abs. 2 neu: «Stirbt ein Partner, so ist der überlebende Partner einem Witwer gleichgestellt, stirbt eine Partnerin, so ist die überlebende Partnerin einer Witwe gleichgestellt.»

Indem wir möglichst viele Unterschriften für die Petition sammeln, geben wir der Motion mehr Gewicht, die SP-Nationalrätin Yvonne Feri im Parlament einreichen wird und die in die gleiche Richtung zielt.

Die LOS bittet euch daher, an der Unterschriftensammlung teilzunehmen. Die Formulare dafür könnt ihr von der Homepage der LOS herunterladen: → www.los.ch.

traitée comme toute femme mariée, soit avoir droit à une rente de veuve.

Si vous êtes mariée et que votre conjoint décède, vous avez droit à une rente de veuve, si vous avez 45 ans révolus lors du décès de votre conjoint et que vous avez été mariée pendant 5 ans au moins.

Or, la loi fédérale sur la partie générale du droit des assurances sociales stipule à l'article 13a, al.2 que «Le partenaire enregistré survivant est assimilé à un veuf». Ce qui signifie qu'une femme lesbienne est traitée comme un veuf et ne perçoit pas de rente en cas de décès de sa partenaire, même si elle remplit les critères imposés par la loi pour les femmes mariées.

L'organisation suisse des lesbiennes exige que cette discrimination à l'égard des femmes lesbiennes soit immédiatement corrigée. En effet, il n'est pas admissible qu'une femme soit assimilée à un homme en raison de son orientation sexuelle, ceci clairement en sa défaveur!

Une veuve n'est pas un veuf !

Une rente de veuve doit être accordée quelle que soit l'orientation sexuelle de la femme qui perd sa ou son partenaire!

Pour cette raison les signataires demandent :

La modification de l'article 13a, al. 2 de la LPGA (loi fédérale sur la partie générale du droit des assurances sociales)

Art. 13 a

Al. 2 nouveau «Le partenaire enregistré survivant est assimilé à un veuf, la partenaire enregistrée survivante est assimilée à une veuve.»

En récoltant le plus grand nombre possible de signatures pour la pétition, nous pouvons donner plus de poids à la motion dans le même sens qui sera prochainement déposée au parlement par la conseillère nationale PS Yvonne Feri.

De ce fait, LOS vous invite à participer à la récolte des signatures. Pour ce faire, vous pouvez télécharger le formulaire de signatures sur le site de la LOS: → www.los.ch.

LESBEN UND ALTER – LES LESBIENNES ET LA VIEILLESSE

«Caring Community» für queere Menschen

Christian Wapp — Was Berlin und Wien bereits haben, soll auch in Zürich entstehen: ein gemeinsamer Lebensort für ältere, aber auch jüngere LGBTI-Menschen und deren Freundinnen und Freunde. Der Förderverein «queerAltern» setzt sich seit drei Jahren dafür ein – mit zunehmendem Erfolg.

Der Wunsch der queeren Babyboomer-Generation nach einem eigenen Lebensort ist gross. Die Generation, die als erste für die Rechte von LGBTI-Menschen und ihr Coming-out gekämpft hat, möchte im Alter ihre Neigungen nicht wieder verbergen müssen und frei von Diskriminierung leben. Dies legten diverse Studien in der Schweiz und Deutschland offen, und es zeigt sich auch in zahlreichen Gesprächen mit queeren Menschen.

queerAltern will diesen Traum verwirklichen und sucht in Zürich – möglichst zentrumsnah – eine Liegenschaft, in welcher der Förderverein 20 bis 30 Wohnungen in verschiedenen

Vieillir queer: «Caring Community» pour personnes queer

Christian Wapp — Ce qui existe déjà à Berlin et à Vienne devra également se réaliser à Zurich: un lieu de vie pour des personnes LGBTI âgées, mais aussi pour les plus jeunes ainsi que leurs ami/es. L'association queerAltern (vieillir queer) s'y engage depuis trois ans avec un succès croissant.

La génération du Babyboom exprime largement le désir d'un lieu de vie pour elle. Cette génération, qui a été la première à lutter pour les droits des personnes LGBTI et leur coming-out, ne veut pas être obligée de cacher à nouveau son orienta-

Grössen und Preislagen realisieren kann. Ein paar Wohnungen sollen auch für Bezügerinnen und Bezüger von Ergänzungsleistungen erschwinglich sein. Und eine Wohnung möchte queerAltern der Stadt für queere Flüchtlinge zur Verfügung stellen. Ebenso geplant sind zwei Pflegewohngruppen sowie Gemeinschaftsräume und ein Bistro. Der Verein bietet zudem anderen queeren Organisationen an, ihren Sitz im Haus von queerAltern einzurichten.

Mehrgenerationenhaus statt Altersheim

Lesben, Schwule, Bisexuelle, Trans*-Menschen und intersexuelle Menschen sowie deren Freundinnen und Freunde sollen an diesem Lebensort eine «Caring Community» bilden – eine Lebensgemeinschaft, bei der sich die Bewohnerinnen und Bewohner umeinander kümmern und sich an gemeinsamen Aktivitäten beteiligen können. Es soll kein Altersheim entstehen, sondern ein lebendiger Ort, in dem auch jüngere Bewohnerinnen und Bewohner willkommen sind. Ein Ort, der auch ein queeres Kulturzentrum werden könnte und mit Veranstaltungen Besucherinnen und Besucher von aussen anlockt.

Seit der Gründung im Herbst 2014 hat queerAltern zahlreiche Kontakte zu Immobilienfirmen und Baugenossenschaften geknüpft – ebenso zur Standortförderung der Stadt Zürich sowie zur Stadtbehörde. Ausserdem hat der Verein bereits mehrere Machbarkeitsstudien für konkrete Projekte durchgeführt. In Bearbeitung ist derzeit wieder ein vielversprechendes Projekt, für das queerAltern ein Architekturkonzept in Auftrag gegeben hat. Dieses wird zurzeit von einer Immobilienfirma auf seine Finanzierbarkeit geprüft. Ebenfalls geprüft wird die Mitwirkung an einem weiteren Projekt. Sobald sich ein Projekt konkretisiert, wird queerAltern darüber berichten.

tion sexuelle en vieillissant, mais souhaite vivre sans discrimination. Cette évolution a été confirmée par différentes études suisses et allemandes ainsi que par les nombreux avis exprimés des personnes queer.

queerAltern veut réaliser ce rêve et cherche un bien immobilier proche du centre-ville de Zurich afin de concevoir 20 à 30 appartements à des tailles et prix différents. Quelques-uns seront abordables pour des bénéficiaires de prestations complémentaires. queerAltern veut aussi mettre un appartement à disposition de réfugié/es queer. De plus deux résidences médicalisées, des espaces collectifs et un bistrot y sont prévus. queerAltern veut également proposer à d'autres associations queer d'établir leur siège social dans ce lieu.

Une maison plurigénérationnelle à la place d'une maison de retraite

Voilà l'idée principale du projet: les lesbiennes, les gays, les bisexuel/les, les personnes trans* et intersexuelles comme leurs ami/es formeront une «Caring Community», une communauté de vie où toutes et tous les habitant/es prennent soin les uns/unes des autres et peuvent participer à des activités communes. Il n'y aura pas de maison de retraite, mais un endroit convivial accueillant des personnes de tous âges, et qui pourrait devenir un centre culturel queer attirant des visiteurs par ses manifestations diverses.

Depuis la création de l'association en automne 2014, queerAltern a noué de nombreux contacts avec des sociétés et des coopératives immobilières, ainsi qu'avec la promotion économique et la municipalité de la ville de Zurich. L'association a également réalisé des analyses de faisabilité pour des projets concrets. La commande d'un concept architectural pour un de ces projets prometteurs est en cours. Une société immobilière est en train d'examiner sa possibilité de financement. De même la collaboration pour un autre de ces projets est à l'étude. Dès que l'un d'eux se concrétisera, queerAltern transmettra des informations.



queerAlternde an der Pride in Zürich: (v. r. n. l.) Präsident Vincenzo Paolino, Vorstandsmitglied Barbara Bosshard (Autorin von «Verborgene Liebe»), Ex-Co-Präsidentin und Noch-Mitglied, sowie Beatrice Buchser, Jessica McGregor Johnson und Gion Capaul.

Des membres de queerAltern à la Pride à Zurich (de gauche à droite): le président Vincenzo Paolino, Barbara Bosshard (auteure de «Verborgene Liebe») du Comité d'administration, ex-co-présidente et membre, ainsi que Beatrice Buchser, Jessica McGregor Johnson et Gion Capaul. © ZVG